

Message Text

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 01 TUNIS 05672 231241Z

43

ACTION AF-06

INFO OCT-01 EUR-12 NEA-10 ISO-00 OPR-02 SS-15 /046 W

----- 079416

R 231000Z SEP 75

FM AMEMBASSY TUNIS

TO SECSTATE WASHDC 256

INFO AMEMBASSY ABIDJAN

AMEMBASSY ALGIERS

AMEMBASSY BERN

AMEMBASSY BRUSSELS

AMEMBASSY DAKAR

AMEMBASSY KINSHASA

AMEMBASSY NOUAKCHOTT

AMEMBASSY PARIS

AMEMBASSY RABAT

LIMITED OFFICIAL USE TUNIS 5672

E.O. 11652: N/A

TAGS: OGEN

SUBJ: FRENCH TRANSLATION OF IMPORTANT SPEECHES
AND DOCUMENTS

REF: A) NOUAKCHOTT 1897; B) ALGIERS 2058

I WOULD LIKE TO SUPPORT REQUEST BY AMBASSADORS HANDYSIDE
AND PARKER THAT DEPT TAKE STEPS TO ASSURE THAT FRANCOPHONE
POSTS ARE PROVIDED FRENCH TRANSLATION SIMULTANEOUSLY
WITH ORIGINAL VERSION OF IMPORTANT SPEECHES AND
DOCUMENTS. THIS IS PARTICULARLY IMPORTANT WHEN
AMBASSADOR IS ASKED TO DELIVER DOCUMENT AT HIGH LEVEL
OF HOST GOVERNMENT, AS HAS HAPPENED HERE SEVERAL TIMES
IN LAST MONTH. WIRELESS FILE HAS PROVED UNSATISFACTORY
FOR THIS PURPOSE BECAUSE OF DELAYS, LARGE NUMBER OF
GARBLES IN TRANSMISSION, AND FACT THAT DOCUMENT OR
SPEECH NOT CARRIED IN ITS ENTIRETY IN FRENCH OR NOT
CARRIED AT ALL IN FRENCH. TO HAVE FULL IMPACT THAT
DEPT DESIRES WHEN MAKING HIGH LEVEL APPROACH TO HOST
LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 02 TUNIS 05672 231241Z

GOVERNMENT, PRESENTATION MUST BE TIMELY. WHEN WIRELESS

FILE FAILS US, WE HAVE TO DEPEND ON TRANSLATION DONE
LOCALLY WHICH, IF DOCUMENT IS LENGTHY, DELAYS DELIVERY.
IT ALSO INCREASES CHANCE OF INACCURACY CREEPING INTO
TEXT. FINALLY, MANY HOURS WOULD BE SAVED BY HAVING
TRANSLATION DONE ONCE IN WASHINGTON RATHER THAN AT
EACH POST WHERE ENGLISH IS NOT GENERALLY USED BY HIGH
LEVEL OFFICIALS.

SEELYE

LIMITED OFFICIAL USE

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 JAN 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: n/a
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 23 SEP 1975
Decaption Date: 01 JAN 1960
Decaption Note:
Disposition Action: RELEASED
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: GolinoFR
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment: 25 YEAR REVIEW
Disposition Date: 28 MAY 2004
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1975TUNIS05672
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Film Number: D750329-0744
From: TUNIS
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1975/newtext/t19750924/aaaaavbz.tel
Line Count: 69
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Office: ACTION AF
Original Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 2
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: 75 NOUAKCHOTT 1897, 75 ALGIERS 2058
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: GolinoFR
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 22 APR 2003
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <22 APR 2003 by BoyleJA>; APPROVED <23 APR 2003 by GolinoFR>
Review Markings:

Margaret P. Grafeld
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
06 JUL 2006

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: FRENCH TRANSLATION OF IMPORTANT SPEECHES AND DOCUMENTS
TAGS: OGEN
To: STATE
Type: TE
Markings: Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 06 JUL 2006